

«Ошибки при обучении иностранному языку и их коррекция»

Или:

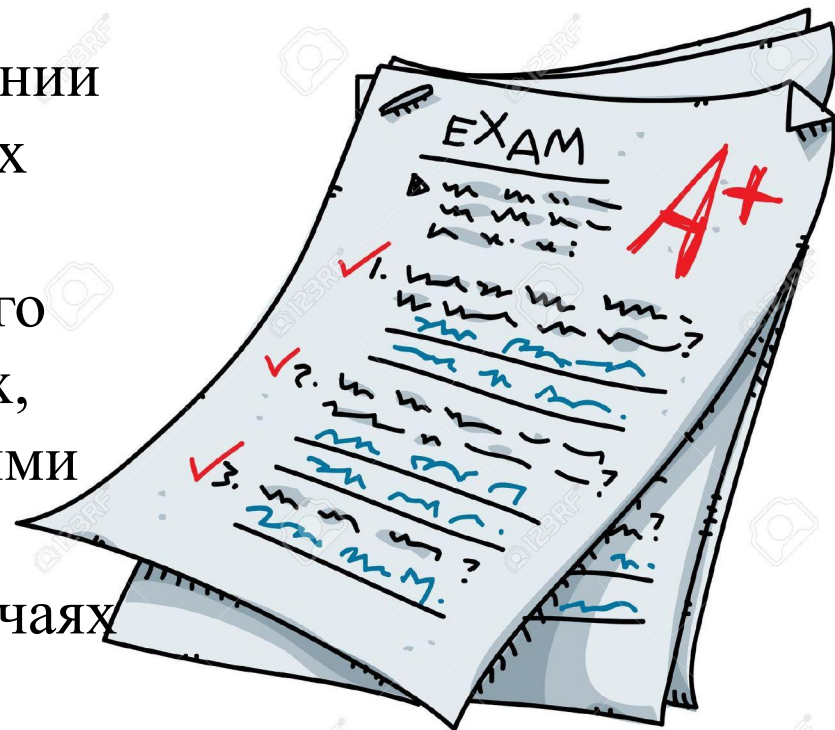
Бить или не бить? - вот в чем вопрос



Accuracy

- грамотность (*способность генерировать правильные предложения*)

Наличие богатого лексического запаса , определенного набора идиоматических выражений, знание различий в употреблении тех или иных грамматических форм в устной и письменной речи, соблюдение правильного порядка слов в предложениях, умение пользоваться короткими формами ответов или сокращениями в нужных случаях и т.д



Errors

Ошибки

Связанные с
влиянием родного
языка

Связанные с самим
процессом изучения
повторяющаяся,
постоянная ошибка.



Mistake

Ошибки-оговорки

```
graph TD; A[Ошибки-оговорки] --> B[Незначительная ошибка, которая может быть исправлена самим обучающимся.]; A --> C[Это чаще всего „оговорка“, „описка“, не являющаяся следствием недостатка знаний];
```

Незначительная ошибка, которая может быть исправлена самим обучающимся.

Это чаще всего „оговорка“, „описка“, не являющаяся следствием недостатка знаний

Классификация ошибок

- грамматические (структурные);
- лексические (словарные);
- орфографические;
- пунктуационные;
- фонетические
- ошибки, связанные с организацией текста

Классификация ошибок

- ошибки, связанные с ложным переводом однокоренных слов (по-русски и по-английски звучат одинаково, поэтому часто переводятся ошибочно, например: *fabric* | *'fabrik*| — ткань)
- ошибки, связанные с неправильным употреблением: формы ед. или мн. числа;

Классификация ошибок

Ошибки, связанные с неправильным употреблением

- порядка слов;
- формы,
- времени глагола;
- артиклей, союзов, предлогов;
словообразования;
- устойчивых словосочетаний ; стиля.

1. Влияние родного языка.

- в произношении слов (centre, London, production),
- в употреблении предлогов (**in** Monday, **in** the cinema, **on** the station), - в конструкции предложений (**In the room many tables. Me like this film**), - в употреблении подходящего по смыслу синонима (дело-business, matter, affair, case; случай— incident, accident, occasion, case).

2. Нечеткое знание правил.

Зная правило о прибавлении окончания –ed к правильным глаголам, учащиеся добавляют его по аналогии к неправильным (**growed, builded**) или путают правила образования степеней сравнения односложных и многосложных прилагательных (**more colder, more bigger, difficulter**).

3. Субъективные факторы

- усталость,
- невнимательность,
- нервозность,
- болезнь,
- скука,
- стеснительность;
- плохая память.

Вид деятельности	Цель деятельности	Взаимодействие	Характер коррекции	Время коррекции
Контролируемая учителем	Правильность	Учитель → ученики	Тотальный	Незамедлительно
Частично контролируемая учителем, направляющая функция учителя	Правильность и беглость	Ученики → ученики	Выборочный	↑ ? ↓
Свободная	Беглость	Ученики → ученики	Весьма выборочный (иногда отсутствует)	Отложено

Коррекция и одобрение

В качестве одобрения могут служить:

- жесты,
- выражение лица,
- одобрительные комментарии,
- фразы,
- картинки.

Кто корректирует

сам ученик → одноклассник → учитель →
сам ученик

Как корректировать

- мимикой, выражением лица;
- жестом;
- повторением ошибки с вопросительной интонацией с обязательным интонационным ударением на ошибке;
- вопросом, направленным на проверку понимания;

Как корректировать

- повторением предложения с остановкой перед ошибкой;
- указанием на тип ошибки (устная подсказка, подсказка с помощью карточки, усиленного ударения);
- напоминанием соответствующего правила, возможно, одним словом, например *article* (артикль);

Как корректировать

- использованием таблиц;
- использованием пальцев руки, когда учитель произносит (отсчитывает) каждое слово, отмечая “палец-ошибку”.

Правильная коррекция ошибок

Учитель должен

- слушать внимательно учеников, чтобы вовремя заметить ошибку
- давать ученикам достаточно времени, чтобы обдумать, что они хотят сказать, договорить или дописать фразу
- предоставить ученикам возможность самокоррекции
- побуждать учеников разговаривать, чтобы остальные могли брать с них пример
- верить в способности учеников
- быть деликатным к ошибкам

Правильная коррекция ошибок

Учитель не должен

- игнорировать ошибки учеников
- отвергать ответы учеников
- исправлять каждую незначительную ошибку
- торопить, „давить“ на учеников
- поощрять чрезмерное утрирование интонации или произношения при исправлении ошибок
- перехваливать
- преувеличивать ошибку
- повторять ошибку вслух много раз

Алгоритм коррекции



WRITING ERROR CORRECTION CODE



SYMBOL	KIND OF ERROR	EXAMPLE	CORRECT SENTENCE
Sp	Spelling mistake	My <u>freind</u> is here <i>Sp</i>	My friend is here.
WO	Word order	I like <u>very much</u> music <i>w.c.</i>	I like music very much.
Gr	Grammar	You're <u>gooder</u> than me at maths. <i>Gr</i> She talked to <u>he</u> in the pub. <i>Gr</i>	You're better than me at maths. She talked to him in the pub.
A	Article (a/the)	I like <u>the</u> cheese <i>A</i>	I like cheese.
Prep	Preposition	Don't laugh <u>of</u> me <i>Prep</i>	Don't laugh at me.
LW	Linking word	There was no bus, <u>although</u> she walked home. <i>LW</i>	There was no bus, so she walked home.
WF	Word form	She works <u>slow</u> <i>WF</i> The exercise is <u>bored</u> <i>WF</i>	She works slowly. The exercise is boring.
Voc	Wrong word (lexical mistake)	Don't <u>worry</u> me. I'm <u>making</u> the homework <i>Voc</i> <i>Voc</i>	Don't disturb me. I'm doing the homework.
Tns	Verb tense	Last week I've <u>been</u> to Madrid. <i>Tns</i>	
Agr	Agreement	He never <u>get</u> angry <i>agr</i>	He never gets angry.
		I need <u>that</u> books over there. <i>agr</i>	I need those books over there.
▽	Missing word	After she kissed him, <u>▽</u> took a shower and left for work	After she kissed him, she took a shower and left for work.
()	Word not needed. Delete	I'm going (to) shopping	I'm going shopping.
	Punctuation	She said <u> yes </u> thank you.	She said: "yes, thank you".
~~~~~	Rewrite everything (unclear meaning, syntactic error)	<u>I very often trying new</u> <u>Music likes me</u>	I often try new things. I like music.
!!!	Very serious mistake	I <u>is</u> angry !!! I <u>have</u> 21 years old. !!!	I am angry. I'm 21 years old.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

